**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет имени первого Президента Российской Федерации Б. Н. Ельцина**

**Высшая школа Цифровых технологий**

# ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

**по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной коммуникации»**

Уровень высшего образования

МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки

*09.04.04 - РФ, 710400 - КР Программная инженерия*

(код и наименование направления подготовки)

*"Основы анализа и разработки приложений с большими объемами распределенных данных"* (профиля) образовательной программы)

Квалификация

*магистр*

**Раздел 1. Перечень компетенций и этапы их формирования**

| Компетенция | Результаты обучения | Оценочные средства |
|---|---|---|
| **УК-4 — способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия** | **Знать:** правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.<br>**Уметь:** применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.<br>**Владеть**: методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий. | **Блок А**: опрос, лексико-грамматический тест, вопросы к техническому тексту; промежуточная аттестация.<br>**Блок В**: чтение, перевод, аннотация, письмо, резюме; контрольные работы 1–3.<br>**Блок С**: презентация, мини-конференция, ролевая игра, защита письменного перевода. |
| **УК-5 — Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия** | **Знать**: закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур; особенности межкультурного разнообразия общества; правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия.<br>**Уметь**: понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.<br>**Владеть:** методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия, самоорганизации и саморазвития | **Блок А**: лексико-грамматический тест, вопросы к техническому тексту; промежуточная аттестация.<br>**Блок В**: письмо, резюме;<br>**Блок С**: презентация, мини-конференция, ролевая игра<br>Наблюдение за ролевой игрой и обсуждением этических вопросов; критерии речевого этикета, аргументированности и взаимодействия. |

Обозначения: блок A — репродуктивный контроль; блок B — реконструктивные задания; блок C — практико-ориентированные задания; блок D — промежуточная аттестация.

**Раздел 2. Технологическая карта дисциплины**

Курс 1, семестр 1, 3 ЗЕТ, 18 недель. Отчётность — зачёт с оценкой.

| Модуль | Контроль | Форма контроля | Мин. | Макс. | Неделя |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Компьютерные сети, Интернет и безопасность сетевой коммуникации (раздел 1 РПД) | Текущий | Чтение, лексико-грамматические упражнения, сообщения и аннотации по темам History of the Computer, Networks, Firewalls, Email, World Wide Web | 8 | 14 | 4–8 |
| | Рубежный | презентация «Методы защиты от вредоносного ПО в сети» и ответы на вопросы | 8 | 14 | 8 |
| 2. Искусственный интеллект и языки программирования (часть раздела 2 РПД) | Текущий | Чтение и обсуждение Robots, Androids, AI; Intelligent Homes; Object-Oriented Languages; Java; терминологический словарь | 6 | 10 | 10 |
| | Рубежный | Контрольная работа № 2: перевод и грамматический анализ текста об ИИ или бъектно-ориентированном программировании | 4 | 8 | 12 |
| 3. Профессиональная коммуникация IT-специалиста: этика, карьера и перевод (часть раздела 2 РПД) | Текущий | Дискуссия об этике IT, резюме и сопроводительное письмо, участие в мини-конференции | 8 | 14 | 14 |
| | Рубежный | письменный перевод технического текста по специальности и терминологический комментарий | 6 | 10 | 16 |
| ВСЕГО за семестр | | | 40 | 70 | 16 |
| Промежуточный контроль: зачёт с оценкой | | Устное высказывание/диалог, анализ и перевод текста по специальности | 20 | 30 | |
| СЕМЕСТРОВЫЙ РЕЙТИНГ | | | 60 | 100 | |

**Раздел 3. Типовые контрольные задания и оценочные материалы**

**Блок А. Вопросы и задания репродуктивного уровня**

**Модуль 1. Компьютерные сети и защита**

1. What is the difference between a computer network and the Internet?
2. What is a firewall and what is its main function?
3. What is the purpose of an email protocol?
4. What is the difference between a website and a web browser?
5. Назовите и объясните 8–10 английских терминов по теме Network Security.
6. Как построить аннотацию технического текста на английском языке?
7. Как образуются формы Active и Passive Voice в техническом описании?
8. Как правильно сформулировать вопросы к тексту о компьютерных сетях?

**Модуль 2. Искусственный интеллект и программирование**

1. What is artificial intelligence? Give two examples of its application.
2. What makes a smart home intelligent?
3. What is object-oriented programming? Name its basic ideas.
4. How would you explain the purpose of Java to a non-specialist?
5. Как используются причастия, герундий и сложное дополнение при переводе технического текста?
6. Какие англоязычные термины позволяют описать возможности и ограничения технологии?
7. Как связать предложения в кратком докладе о новой IT-разработке?

**Модуль 3. Этическая и деловая коммуникация**

1. What ethical challenges can IT professionals face?
2. What information should an IT specialist include in a CV?
3. How is a cover letter different from a CV?
4. What rules make a professional video conference effective?
5. Какие приёмы обеспечивают точный перевод специальной терминологии?
6. Назовите нормы вежливого несогласия в международной профессиональной дискуссии.
7. Какова структура краткого реферата и аннотации профессионального текста?

**Рубежные контрольные задания**

**Контрольная работа № 1**. Network Security Presentation (модуль 1)

Подготовьте на английском языке 5–7 слайдов по теме «Methods of Protection against Malware in Networks»: проблема, 2–3 угрозы, методы защиты, сравнение альтернатив, выводы.

Выступите с сообщением длительностью 4–6 минут. Дайте устные ответы минимум на два уточняющих вопроса.

Представьте перечень 10 терминов с корректным русским переводом; включите минимум 2 предложения в пассивном залоге.

**Контрольная работа № 2.** AI, OOP and Java (модуль 2)

Задание выдаётся в двух равноценных вариантах. Пример оригинального учебного фрагмента для анализа:

“Artificial intelligence systems can identify patterns in large datasets. Object-oriented programs organize functionality into classes and objects. Developers should test their applications carefully because automated decisions may affect users.”

Переведите отрывок на русский язык, сохранив терминологическую точность (AI systems, datasets, classes, applications, automated decisions).

Выделите в тексте модальные конструкции, времена глаголов, пассивные формы (при наличии); преобразуйте два предложения из активного залога в пассивный, где это грамматически возможно.

Составьте пять вопросов к тексту на английском языке и кратко ответьте на них.

Подготовьте устное сравнение двух парадигм программирования (4–6 предложений).

**Контрольная работа № 3**. Professional Communication and Translation (модуль 3)

Составьте на английском языке CV начинающего разработчика (образование, навыки, проект, языки, контакты — вымышленные данные допустимы) и сопроводительное письмо на 100–130 слов.

Примите участие в ролевом обсуждении на тему “Ethical Issues in Software Development”: соблюдайте нормы речевого этикета, аргументируйте и корректно реагируйте на возражения.

Для рубежного зачётного задания выполните письменный перевод специального текста 900–1100 знаков; подготовьте глоссарий минимум из 12 терминов и объясните 3 переводческих решения.

**Блок В. Задания реконструктивного уровня**

Модуль 1: по фрагменту текста о компьютерных сетях составить 5 фактологических и 3 проблемных вопроса; выполнить краткую аннотацию (70–90 слов на английском).

Модуль 1: исправить 10 типичных лексико-грамматических ошибок в описании сетевого оборудования; объяснить исправления.

Модуль 2: по описанию интеллектуального дома составить терминологическую карту и краткое обоснование преимуществ и рисков.

Модуль 2: сопоставить терминологию логического, функционального и объектно-ориентированного программирования и объяснить различия на английском.

Модуль 3: отредактировать некорректное деловое письмо и составить ответ с соблюдением профессионального этикета.

Модуль 3: сократить англоязычное описание IT-проекта до аннотации 80–100 слов без потери ключевых результатов.

**Блок С. Практико-ориентированные задания**

| № | Модуль | Практическая работа / проверяемый результат |
|---|---|---|
| 1 | M1 | History of the Computer: чтение, краткий пересказ и словарь из 12 терминов. |
| 2 | M1 | Networks: перевод, обсуждение сетевой архитектуры, грамматический разбор числительных и частей речи. |
| 3 | M1 | Firewalls: чтение описания межсетевого экрана; аннотация 70–90 слов. |
| 4 | M1 | The Internet: сравнение интернет-сервисов, степени сравнения прилагательных. |
| 5 | M1 | Email: чтение и перевод, подготовка короткого профессионального |

| | | |
|---|---|---|
| | | сообщения. |
| 6 | M1 | World Wide Web: мини-доклад о безопасности веба, вопросы и дискуссия. |
| 7 | M1 | Защита презентации о методах защиты от вредоносного ПО (ЗЕТ 1). |
| 8 | M2 | Robots, Androids, AI / Intelligent Homes: сравнение, лексическая карта, мини-выступление. |
| 9 | M2 | Object-Oriented Languages: письменная аннотация, грамматика Complex Object и герундий. |
| 10 | M2 | Java: чтение и перевод специального текста; вопросы по содержанию, Complex Subject. |
| 11 | M3 | Ethical Issues for IT Professionals: обсуждение ситуаций и ролевая игра. |
| 12 | M3 | IT Specialist Resume / IT Project Manager Resume: CV и сопроводительное письмо. |
| 13 | M3 | Мини-видеоконференция «Этические вопросы профессии программиста»: краткие доклады и ответы. |
| 14 | M3 | Письменный перевод текста по специальности (ЗЕТ 2), анализ глоссария. |

**Минимальные требования к отчётным материалам**

- Тема, исходный текст или ссылка на источник (если использовался), перечень новых терминов и выражений.
- Выполненное задание (перевод, аннотация, резюме, письмо, презентация или протокол дискуссии).
- Краткий комментарий к сложным грамматическим и терминологическим решениям.
- Демонстрация устного ответа с соблюдением речевого этикета и временного регламента.

**Блок D. Промежуточная аттестация — зачёт с оценкой**

Зачёт с оценкой проводится в 1-м семестре. Примерная структура: (1) чтение и лексико-грамматический анализ текста по специальности — 10 баллов; (2) письменный либо устный перевод фрагмента и комментарий по терминологии — 10 баллов; (3) краткое профессиональное монологическое высказывание с ответами на вопросы — 10 баллов. Продолжительность и конкретный текст определяет преподаватель в соответствии с локальным регламентом.

**Примеры билетов на зачете**

Билет № 1. Тематика: Computer Networks and Security. Практическая часть: Read and translate a technical passage; explain firewall and malware; summarize two security methods.

Билет № 2. Тематика: Artificial Intelligence. Практическая часть: Read an AI-related passage, identify key terms and discuss one ethical risk.

Билет № 3. Тематика: Object-Oriented Programming. Практическая часть: Translate a passage about classes and objects; explain key terms and provide examples.

Билет № 4. Тематика: Java and Software Development. Практическая часть: Analyze grammar in a Java-related text and present a short description of a programming project.

Билет № 5. Тематика: Professional Ethics. Практическая часть: Interpret a professional email and discuss ethical behavior of an IT specialist.

Билет № 6. Тематика: IT Career Communication. Практическая часть: Summarize a technical article and present a brief CV or a cover-letter excerpt.

### Раздел 4. Методические материалы и критерии оценивания

Каждый вид контроля оценивается по предъявленному результату и защите. Максимум текущего/рубежного контроля — 70 баллов, зачёта с оценкой — 30. Критерии непосредственно соотнесены с видами заданий: чтение, перевод, письменная коммуникация, устные выступления и взаимодействие.

| Этап | Контроль | Макс. | Показатели оценивания |
|---|---|---|---|
| Модуль 1 | Текущий | 14 | Точность терминологии и грамматики — 5; понимание текста и перевод — 5; устные ответы и аннотация — 4. |
| Модуль 1 | Рубежный | 14 | Содержание и структура презентации — 5; профессиональная терминология — 4; устная речь и ответы — 5. |
| Модуль 2 | Текущий | 10 | Корректность терминов ИИ и программирования — 4; грамматика и перевод — 4; участие в обсуждении — 2. |
| Модуль 2 | Рубежный | 8 | Перевод технического фрагмента — 4; лексико-грамматический анализ — 2; вопросы и ответы — 2. |
| Модуль 3 | Текущий | 14 | CV и деловая переписка — 5; коммуникация и этикет в дискуссии — 5; подготовка мини-доклада — 4. |
| Модуль 3 | Рубежный | 10 | Точность передачи смысла — 5; сохранение терминологии — 3; оформление перевода и комментарий — 2. |
| Зачёт | Промежуточный | 30 | Чтение/анализ — 10; перевод — 10; монолог, диалог и ответы — 10. |

### Пороговые значения и итоговая оценка

- Минимум за семестр — 40 из 70 баллов; минимум за зачёт — 20 из 30; общий зачётный минимум — 60 из 100 баллов.
- 85–100 баллов — «отлично»; 70–84 — «хорошо»; 60–69 — «удовлетворительно»; менее 60 — «неудовлетворительно».
- При переводе: 85–100% максимума — смысл сохранён, термины точны, грамматических помех нет; 70–84% — незначительные ошибки; 60–69% — передан основной смысл при заметных недочётах; менее 60% — существенное искажение содержания.
- При устном выступлении: оцениваются логика и связность, произношение и понятность, точность терминов, самостоятельность и корректность реакции на вопросы.

### Процедура проведения контроля

Преподаватель заранее объявляет темы, критерии и сроки. Для письменного перевода предоставляется оригинальный текст с сопоставимой сложностью, для презентации допускается использование иллюстративных материалов. Результаты текущего и рубежного контроля фиксируются в технологической карте. При необходимости предоставляется обратная связь по грамматике, стилю и профессиональной терминологии.

## Раздел 5. Методические указания для обучающихся

### 5.1. Подготовка к практическим занятиям и текущему контролю

- Вести тематический глоссарий: словосочетание на английском языке, перевод, контекст употребления и собственный пример.
- До занятия прочитать технический текст, выделить главную мысль и составить вопросы на английском языке.
- При подготовке устного сообщения использовать структуру introduction — main points — conclusion и соблюдать регламент.
- Обосновывать выбор русских соответствий технических терминов, учитывать многозначность и контекст.
- Для межкультурного общения практиковать формулы вежливого согласия и несогласия, нейтральный стиль и деловую корректность.

### 5.2. Подготовка к рубежным заданиям

- Модуль 1: подготовить презентацию по сетевой защите, 10–12 профильных терминов и ответы на два возможных вопроса.
- Модуль 2: повторить лексику об ИИ, ООП и Java, грамматические конструкции технических текстов, потренировать перевод коротких фрагментов.
- Модуль 3: оформить CV, сопроводительное письмо, перевести технический текст и подготовить глоссарий; отрепетировать профессиональную дискуссию.

### 5.3. Подготовка к зачёту с оценкой

Систематизировать портфолио практических заданий: глоссарии, переводы, аннотации, презентации, CV, деловую переписку и материалы мини-конференции. Повторить лексику разделов РПД и основные грамматические конструкции, используемые в инженерной коммуникации.